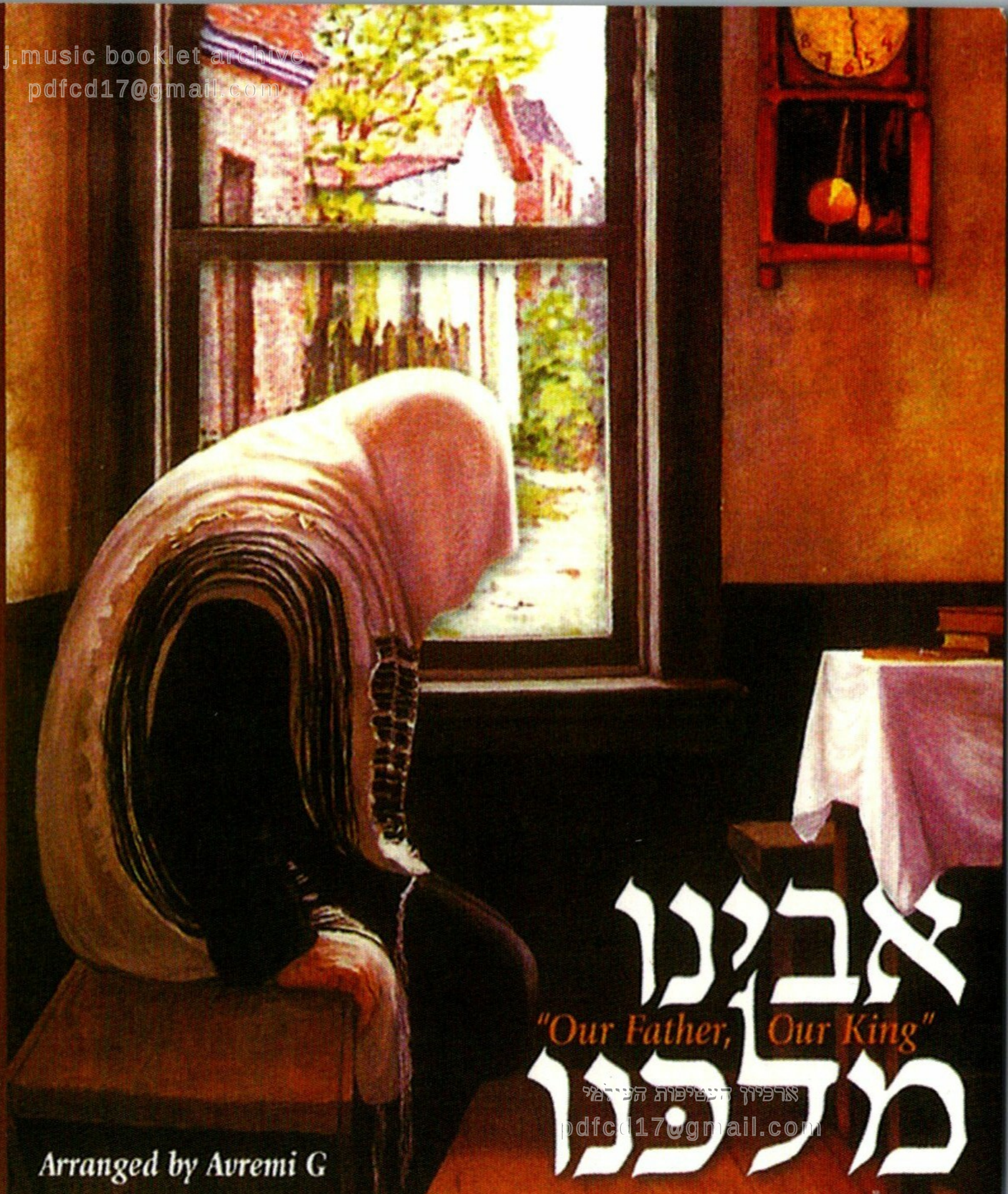
j.music booklet archive
pdfcd17@gmail.com

avraham fried



אבינו מלכנו

"Our Father, Our King"

Arranged by Avremi G

ארכיון הוצאות התקליטים
pdfcd17@gmail.com

j.music booklet archive
pdfcd17@gmail.com



Dear Friends,

You know the feeling. You're listening to a song you haven't heard in a long time, and suddenly you're transported back to a time and place where you would enjoy that tune. Very soon, you feel the same sensations you felt then. No, it's not *dé jà vu*—you are actually reliving and re-experiencing a previous part of your life.

Most of the selections on this release are songs I grew up with. They are songs that became part of my life. The memories of singing them amongst Chasidim and in the presence of the Lubavitcher Rebbe, of righteous memory, are as fresh today as they were then. The sensations are palpable; the feelings, real. Yet, these are not songs from the past. I sing them with my family and amongst Chasidim when we *farbreng*. Indeed, these songs, some of which are some 200 years old, continue to live, as Chasidim all around the world continue to make them part of their lives.

If I have succeeded in conveying at least some of those feelings and sensations in this recording, it will be the reward of this effort.

Tishrei 5763

Avrahom

אברהם השביעי הגיליני
pdfcd17@gmail.com

1 Reb Shlome's Nigun 5:56 — ר' שלמה דער געלערס ניגון

With his flowing yellowish beard, Reb Shlome "Der Geller," a Chassidic melamed, cut a familiar pose as he walked the long distance from his hometown of Nevel to Lubavitch, humming this lively tune.

2 Avinu Malkeinu Medley 8:20 — אבינו מלכנו (ניגוני ימים נוראים)

a) Avinu Malkeinu:
Our Father our King, We have no other King but You.
(High Holiday prayer)

א) אבינו מלכנו
אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה.
(תפלה לימים נוראים)

One of the 10 nigunim composed by the Alter Rebbe, Rabbi Schneur Zalman of Liadi, author of the Tanya and the Shulchan Aruch. At the Lubavitcher Rebbe's minyan, in "770," he would request that it be sung before the prayers of Rosh Hashana and Yom Kippur and during the recitation of Avinu Malkeinu.

b) An'im Zemiros:
I sing songs and melodies I will weave, For You my soul pants.
My soul longs to lie beneath the shadow of Your hand
To know Your every secret.
(Shir Hakavod)

ב) אנעים זמירות
אנעים זמירות ושירים אערוג, כי אליך נפשי תערוג.
נפשי חמדה בצל ידיך
לדעת כל רז סודך.
(שיר הכבוד)

It is the morning after Yom Kippur, the shul filled up earlier than usual. As the first worshippers enter they behold a strange sight: a Chasid, wrapped in his talis, is circling the bima singing this stirring nigun. Only then do they realize that the Chasid had never gone home after the fast and was still very much immersed in his prayers. This song was taught by the Lubavitcher Rebbe on Simchas Torah 5722 (1961).

c) Ki Anu Amecha
We are Your people and You are our G-d.
We are Your children and You are our Father.
We are Your servants and You are our Master.
We are Your congregation and You are our Portion.
(High Holiday prayer)

ג) כי אנו עמך
כי אנו עמיך ואתה אלקינו,
אנו בניך ואתה אבינו.
אנו עבדיך ואתה אדוננו,
אנו קהלך ואתה חלקנו.
(תפלה לימים נוראים)

The Rebbe taught this nigun on Simchas Torah 5724 (1963). The Rebbe related that he had heard this song from an elder Chasid who hummed this melody to the words of Ki Anu Amecho during the High Holiday prayers.
The Rebbe pointed out that this song has no musical conclusion, but rather loops back to the start. This, the Rebbe explained, is the level of one who is doing teshuva, never feeling accomplished but always striving to reach ever higher.

3 Ein Od Milvado 4:20 — אין עוד מלבדו

Everything is vacuous and meaningless.
There is nothing besides Him!
The words of Koheles (1:2) with an added Chasidic dimension.

ס'איז דאך אלץ הבל הבלים
אין עוד מלבדו!
(מיוסד על קהלת, א:ב' ואתחנן ד:לה)

All in this world is truly naught—G-d alone is the only True Existence.

4 Higoleh Nah 5:26 — הגלה נא

Reveal yourself my beloved
And spread over me the shelter of Your peace.
Let the earth be illuminated by Your glory; We will rejoice and exult in You.
Hasten, Beloved, for the time has come.
Be gracious and favor us as in days of old.
(Erev Shabbos prayer)

הגלה נא
ופרוש חביבי עלי את סוכת שלומך.
תאיר ארץ מכבודך נגילה ונשמחה בך.
מהר אהוב כי בא מועד.
וחנו כימי עולם.
(סדר מנחת ערב שבת)

As Friday ends and Shabbos arrives, we seek to connect with its sanctity and spirituality; longing for the day that will be everlasting Shabbos.

5 Karahod! 4:55 — קאראהאד!

"Shalom Aleichem Reb Yid," "Aleichem Sholom."
"From where do you come?" "From Pahotzik."
"What do they do in Pahotzik?"
"We say "L'chayim" and we rejoice,
And we serve the One above,
We pray with fervor and we dance a Karahod."

"שלום עליכם א איד," "עליכם שלום."
"פון וואנען קומט א איד?" "פון פאהאציק."
"וואס טוט מען אין פאהאציק?"
"מען זאגט לחיים און מ'איז פריילעך,
און מען דינט השם אחד,
און מ'דאוונט מיט התלהבות, און מען גייט א קאראהאד."

A playful ditty occasionally performed, in a spirit of elevated lightheartedness, at intimate Chasidic weddings where the families are oftentimes from different cities.

6 Torah Medley 6:21 — מחרוזת תורה

a) Sisu V'simchu
Fortunate are you Yisroel, that G-d Has chosen you,
and given you the Torah as a heritage, a gift in the desert.
Rejoice and exult on Simchas Torah, and pay homage to the Torah.
This melody is sung after the reading of the Torah on Simchas Torah.

א) שישו ושמחו
אשריכם ישראל, אשר בחר בכם א-ל,
והנחילכם התורה ממדבר מתנה.
שישו ושמחו בשמחת תורה ותנו כבוד לתורה.
(שחרית לשמחת תורה)

b) Ma Yisron
"What benefit does man have from all his toil
that he toils under the sun"? *(Koheles 1:3)*
There is no gain from toiling in worldly matters
But there is gain from toiling in the study of Torah.

ב) מה יתרון
מה יתרון לאדם בכל עמלו
שיעמול תחת השמש? (קהלת א, ג)
בעמלו של עולם אין יתרון,
אבל בעמלה של תורה יש יתרון. (פירוש רש"י שם)

I heard this song from the Rabbi Avrohom Ber Blesofsky, who related that a Holocaust survivor sang this song for the Rebbe, saying, that he heard it sung in a concentration camp, by a group of Jews who strengthened one another, in the shadow of death, and managed to study Torah.

c) Torah Tziva
The Torah which Moshe commanded us
is the inheritance of the Congregation of Yaakov.

ג) תורה צוה
תורה צוה לנו משה
מורשה קהלת יעקב.

7 Nigun Hachono 6:07 — ניגון הכנה

The Rebbe has expounded on Torah, the exoteric and the esoteric, for some 5-6 hours now. The farbrengen is winding down. The Rebbe prepares for the singing of the "Alter Rebbe's nigun of Four Parts". The assembled crowd begins the "Nigun Hachono (the Melody of Preparation)," a reflective melody, sung in preparation to singing the Alter Rebbe's hallowed Nigun. The Nigun Hachono was favored by the fifth Rebbe of Chabad-Lubavitch, Rabbi Shalom Dovber, and is also known as his nigun.

8 Adon Olam 4:10 — אדון עולם

Lord of the universe, who reigned before everything as created,
at the time when by His will all things were made,
then was His name proclaimed King.
And after all things shall cease to be, the Awesome One Will reign alone.
He was, He is and He shall be in glory.
He is One and there is no other to compare to Him, to consort with Him.
Without beginning without end, power and dominion belong to Him.
He is My G-d and my ever-living redeemer.
The strength of my lot in time of distress.
He is my banner and my refuge, my portion on the day I call.
Into His Hand I entrust my spirit, when I sleep and when I awake.
With my soul, my body too, the L-rd is with me, I shall not fear.
(Morning Prayer)

אדון עולם אשר מלך בטרם כל יצור נברא.
לעת נעשה בחפצו כל
אזי מלך שמו נקרא.
ואחרי ככלות הכל לבדו ימלוך נורא.
והוא היי והוא הוה והוא יהיי בתפארה.
והוא אחד ואין שני להמשיל לו להחבירה
בלי ראשית בלי תכלית ולו העוז והמשרה.
והוא אלי וחי גאלי
וצור חבלי בעת צרה.
והוא נסי ומנוס לי מנת כוסי ביום אקרא.
בידו אפקיד רוחי בשעת אישון ואעירה,
ועם רוחי גויתי, השם לי ולא אירא.
(תפלת שחרית)

An exultant Chasidic melody, with origins in the Russian town of Nevel, aptly set to the words of Adon Olam by a vintage Neveler—Reb Zalman Levin, now of Kfar Chabad.

9 Nigun Simcha 4:38 — ניגון שמחה

I heard this song from the well known Chasid and Mashpia, the late Reb Nochum Goldshmidt from Israel.

10 Poltava Nigun 4:55 — ניגון הרב מפולטבה

Poltava, Ukraine, 1882. Seudas Shabbos is long finished. While most are taking a Shabbos rest, we will make our way to the main synagogue. Quietly we will slip in and sit on a bench in the corner. Do you hear a haunting melody? Look, there is someone wrapped in a talis, slowly swaying. Ah, it's the Rav of Poltava, Reb Yaakov Mordechai, still davening, quite oblivious to the time of day. Listen closely as he hums this nigun as he tries to bridge the gap between the finite and the infinite.

11 Grand Finale 9:40 — מחרוזת סיום

a) Ki Elokim
G-d will redeem Zion, and build the cities of Yehuda,
and they (His people) will settle there and posses it.
The seed of His servants will inherit it,
and those who love His name will dwell in it.
(Tehillim 69: 36, 37)

א) כי אלקים
כי אלקים יושיע ציון ויבנה ערי יהודה
וישבו שם ויר שוה.
וזרע עבדיו ינחלוה
ואוהבי שמו ישכנו בה.
(תהלים סט: לו-לז)

This well known tune was adapted to these words in honor of the Rebbe's 68th birthday. Thus began the custom of selecting some words from the chapter in Tehillim corresponding to the Rebbe's age, and setting them to an old or new nigun. (The custom of reciting a chapter every day corresponding to one's age, was instituted by the Baal Shem Tov.)

b) Chotsh Mechudi
Though we are mediocre, our fathers were worthy. *(Ukranian)*

ב) כאטש מי חודי
כאטש מי חודי נאשי באטקי דאברי. (אוקראינית)

c) Der Rebbe Hut Geheisen Freilich Zein
The Rebbe instructed us to be happy,
so we must be happy. *(Yiddish)*

ג) דער רבי האט געהייסן פריילעך זיין
דער רבי האט געהייסן פריילעך זיין,
פריילעך זאל מען זיין.

d) Modzeh Modzeh Dringadzal
A feisty, Russian funke-tune.

ד) מאדזע מאדזע דרינגאדזאל

e) Vayehi Bimei Achashveirosh
It was in the days of Achashveirosh,
who ruled from Hodu to Kush, 127 countries.
(Book of Esther)

ה) ויהי בימי אחשורוש
ויהי בימי אחשורוש הוא אחשורוש
המלך מהודו ועד כוש, שבע ועשרים ומאה מדינה.
(מגלת אסתר)

A popular Chabad nigun which captures the Purim spirit.

f) E Vad'ye Mih Neutonim
Water will not drown us
and fire will not consume us. *(Russian)*

ו) אי וו וואדיע מי ניע אוטונים
אי וו וואדיע מי ניע אוטונים
אי וו אנגיע מי ניע סגארים. (רוסית)

This song was sung by Lubavitcher Chasidim in Russia, whose legendary self-sacrifice in keeping the flame of yiddishkeit alive during the darkest periods of Communism is reflected in this defiant song. The fruits of their labor are now apparent across the former Soviet Union: we were neither drowned nor consumed.

g) Ki V'simcha
You will go out with joy and be led forth in peace.
The mountains and hills will burst forth into song before you,
and all the trees of the field will clap hands.
(Yeshayahu 55:12)

ז) כי בשמחה
כי בשמחה תצאו ובשלום תובלון,
ההרים והגבעות יפצחו לפניכם רנה,
וכל עצי השדה ימחאו כף.
(ישעיהו נה:יב)

The Rebbe has concluded the farberengen, and rises from his chair, taking his Siddur and the kos shel brocho in his hand. Turning to the crowd, he begins this evocative melody and exists the shul. But the assembled, picking up and continuing the nigun, break into spontaneous dance, refusing to return to the mundane of the workweek. Until the early hours of the morning, Chasidim will linger, reviewing the Torah they imbibed for the past several hours, hoping and praying that soon "we all go out with joy," out of this bitter exile, and welcome Moshiach, may it come to pass speedily in our days. Amen.

j.music booklet archive
pdfcd17@gmail.com

Guest Artists

VIOLIN
Alicia Svigals

CLARINET/MANDOLIN
Andy Statman

TRUMPET
Frank London

FRENCH HORN
Janet Lantz

SAX/FLUTE
Marty Laskin

RYTHYM SECTION:
GUITAR
Simcha (Steve) Bill

KEYBOARDS
Yaron Gershovsky

BASS
Harry Max

DRUMS
Benny Koonievsky

PERCUSSION
Yochi Briskman

Thank You

Zalman Friedman *(701)*
Feitel Lewin
Eli Lipsker
Nachum Segal
Izzy & Benny Taubenfeld
Rabbi Shimon Lazarov
(Karahod)
Mendel Lipsker
(Heichal Haneginah)
Dovid Olidort
Dovid Horowitz
(Noch a Nusach)
Mendy Friedman *(graphics)*
Chanie Marcus
Nancy Marciano

THANK YOU TO
Andy Statman
for permission to use
his introduction for
Nigun Hachonoh

ארכיון התקליטים העולמי
pdfcd17@gmail.com

j.music booklet archive
pdfcd17@gmail.com

Credits

PRODUCER
Avraham Fried

MUSIC ARRANGED
Avremi G

RECORDED AT
Systems Two Studios

ENGINEERED BY
Michael Marciano
Rich Lamb

MIXED BY
Michael Marciano

VIDEOGRAPHERS
Shlome Friedman
Chanie Marcus

LINER NOTES
Rabbi Yosef B. Friedman

COVER PAINTINGS
Zalman Kleinman ע"ה

COVER DESIGN
Sholom Greenzweig

Choirs

ADULT CHOIR
Shlome Friedman
Levi Friedman *(Mazel Tov)*
Levi Friedman *(KS)*
Eli Friedman *(Mazel Tov)*
Mendy Friedman
Levi Yitzchak Abramowitz
Shlome Leib Abramowitz
Feitel Lewin
Yaakov Katina
Mendy Fastan
Zalmy Freedman
Heshy Fried

CHILDREN'S CHOIR
Meir Friedman
Mendy Friedman
Lewin Brothers
Boruch Sholom Blesovsky
Zalmy Shreiber

ארכיון התקליטות העולמי
pdfcd17@gmail.com